

# Resumen Ejecutivo del Informe Escolar de Rendición de Cuentas del Curso 2008-2009 Publicado durante el Curso Escolar 2009-2010

El Informe Escolar de Rendición de Cuentas (SARC), que se debe publicar cada año conforme a la legislación incluye información sobre las condiciones y el rendimiento de cada escuela pública de California. Para obtener mayor información sobre los requisitos del SARC, visite el sitio web del Departamento de Educación de California (CDE, por sus siglas en inglés) en <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/sa/>. Si los padres y miembros de la comunidad desean recibir información adicional sobre la escuela, pueden comunicarse con el director o la oficina del distrito. DataQuest, una herramienta de datos en línea en <http://data1.cde.ca.gov/dataquest/>, incluye información adicional sobre esta escuela, así como comparaciones con el distrito, el condado y el estado.

## I. Datos y Acceso

### DataQuest

DataQuest es una herramienta de datos en línea que se encuentra en la página web sobre DataQuest, del Departamento de Educación de California (CDE) a la que se puede acceder en <http://dq.cde.ca.gov/dataquest/> e incluye información adicional sobre esta escuela, así como comparaciones con el distrito, el condado y el estado. Concretamente, DataQuest es un sistema dinámico que proporciona informes sobre la responsabilidad de la escuela (por ejemplo, el Índice de Rendimiento Académico [API], el Progreso Anual Adecuado [conocido en inglés como AYP]), los datos sobre las pruebas, la matrícula, los graduados, los alumnos que abandonan sus estudios, las inscripciones en cursos, el personal y los datos sobre los estudiantes que aprenden inglés como segundo idioma.

### Acceso a la Internet

El acceso a la Internet está disponible en las bibliotecas públicas y otras localizaciones que son accesibles al público (e.g., la biblioteca del estado de California). El acceso a la Internet en las bibliotecas y en locales públicos se proporciona generalmente regulado por un servidor central. Otras restricciones del uso incluyen las horas de operación, el tiempo que un sitio de trabajo puede ser utilizado (dependiendo de disponibilidad), los tipos de programas informáticos disponibles en un sitio de trabajo, y la capacidad de imprimir documentos.

## II. Acerca de esta Escuela

### Información de contacto (Curso escolar 2009-2010)

Esta sección incluye la información de contacto de la escuela

Escuela		Distrito	
Nombre de la escuela	William C. Overfelt High	Nombre del distrito	East Side Union High
Calle	1835 Cunningham Ave.	Teléfono	408-347-5000
Ciudad, estado, C.P.	San Jose , CA 95122-1712	Sitio web	<a href="http://www.esuhsd.org">www.esuhsd.org</a>
Teléfono	408-347-5900	Superintendente	Dan Moser
Director	Vito Chiala	Correo electrónico	<a href="mailto:moserd@esuhsd.org">moserd@esuhsd.org</a>
Correo electrónico	<a href="mailto:chialav@esuhsd.org">chialav@esuhsd.org</a>	CDS Code	43- 69427- 4335428

## Descripción y misión de la escuela (Curso Escolar 2008-2009)

### Descripción y misión de la escuela (Curso Escolar 2008-2009)

Es un verdadero honor para mí poder servir como director a los estudiantes, al personal escolar y a la comunidad de la Escuela de Segunda Enseñanza Overfelt. He tenido el privilegio de haber trabajado en la escuela durante los últimos 9 años. En este tiempo he trabajado como maestro de inglés, trabajé en el área de desarrollo profesional de los maestros, coordiné actividades estudiantiles y ayudé a poner en práctica la pequeña comunidad de aprendizaje de 9no Grado. Durante tres años tuve el placer de trabajar como Subdirector de la Escuela Overfelt donde tuve la responsabilidad del programa de exámenes, de actividades para el desarrollo profesional del personal y del programa académico de los estudiantes.

Mi dedicación es para la comunidad de Overfelt. Estoy comprometido a incrementar el aprovechamiento académico de todos los estudiantes de la escuela. Creo que la educación es la llave para el éxito en el futuro de nuestros estudiantes y de esta comunidad. Necesitamos que Overfelt continúe siendo un lugar donde los estudiantes encuentren el éxito.

Tengo la suerte de trabajar con un colectivo de enseñanza altamente calificado y entusiasta compuesto por maestros y otros profesionales. Nuestros estudiantes y sus familias están dispuestos a enfrentarse a cualquier obstáculo. Nuestra mejora en el Índice Académico General (AIP) indica que un mayor número de estudiantes obtiene mejores resultados cada año. Por supuesto, sabemos que nuestro trabajo no ha terminado y continuaremos trabajando fuerte para extender los niveles de aprovechamiento de nuestros estudiantes.

Valoro mucho la comunicación abierta. Esto quiere decir que aceptamos con agrado las ideas y sugerencias que nos ayuden a mejorar la escuela y aumentar el éxito de los estudiantes. Los invito a que se pongan en contacto conmigo o con cualquier miembro del personal escolar de Overfelt si tienen alguna pregunta o preocupación. Espero poder merecer la posición de Director de la Escuela Overfelt cada año.

## Oportunidades de participación para padres de familia (Curso escolar 2008-2009)

### Oportunidades de participación para padres de familia (Curso escolar 2008-2009)

Coordinador de Participación de Padres: Vito Chiala, Director (408) 347-5900

La Escuela W.C. Overfelt valora e incluye a todos los interesados en todas las facetas del proceso educativo. Para aumentar la participación de los padres la escuela mantiene un sistema de comunicación de abierto intercambio y utiliza varias estrategias para incrementar la comunicación con los interesados.

Se envían Mensajes semanales del Director de la Escuela a los Padres comunicando informaciones sobre la escuela.

Se llevan a cabo actividades de reuniones de padres dos veces al año donde los padres de la Escuela Overfelt tienen la oportunidad de reunirse para organizar mini reuniones con los maestros y el personal escolar.

Las clases de CBET y Educación para Adultos ofrecen oportunidades de aprender inglés para los padres y habilidades para la crianza de sus hijos.

Los Consejeros escolares y los Coordinadores de programas llevan a cabo frecuentes reuniones de padres sobre varios temas para aumentar su preparación sobre las expectativas, las políticas, los métodos utilizados para aumentar el aprovechamiento de los estudiantes.

El Consejo Escolar se reúne cada mes y les ofrece a los padres la oportunidad de participar en el proceso de decisiones que se toman en la escuela.

El sistema de mensajería por teléfono "TeleParent" le permite la comunicación a los maestros con los padres en su idioma primario.

El sistema "School Loop" les permite a los padres revisar las evaluaciones y ejercicios de los estudiantes al igual que les permite comunicarse con el/la maestro(a) por correo electrónico.

El sitio electrónico en la Internet de la escuela se mantiene actualizado con informaciones sobre la misma.

## Matrícula de alumnos según el grado escolar (Curso escolar 2008-2009)

Esta tabla muestra el número de alumnos matriculados en cada grado de la escuela.

Grado escolar	Cantidad de alumnos
Kinder	0
1° Grado	0
2° Grado	0
3° Grado	0
4° Grado	0
5° Grado	0
6° Grado	0
7° Grado	0
8° Grado	0
Enseñanza primaria	0
9° Grado	439
10° Grado	474
11° Grado	433
12° Grado	384
Enseñanza secundaria (sin calificación)	0
Matrícula total	1730

## Matrícula de alumnos por grupo (Curso escolar 2008-2009)

Esta tabla muestra el porcentaje de alumnos matriculados en la escuela e identificados como miembros de un grupo particular.

Grupo	Porcentaje de matrícula total
Afroamericanos	1.73 %
Indoamericanos o nativos de Alaska	0.12 %
Asiáticos	8.27 %
Filipinos	7.51 %
Hispanos o latinos	78.44 %
De las Islas del Pacífico	2.14 %
Blancos (no hispanos)	1.73 %
Múltiple o sin respuesta	0.06 %
De escasos recursos económicos	64.00 %
Estudiantes que aprenden inglés como segundo idioma	28.00 %
Estudiantes con discapacidades	11.00 %

## Tamaño promedio del grupo y distribución por tamaño del grupo (enseñanza secundaria)

Esta tabla muestra el tamaño promedio del grupo por materia correspondiente a cada categoría  
(rango total de alumnos por salón).

Materia	2006-07			2007-08			2008-09					
	Tamaño promedio por grupo	Cantidad de salones			Tamaño promedio por grupo	Cantidad de salones			Tamaño promedio por grupo	Cantidad de salones		
		1-22	23-32	33+		1-22	23-32	33+		1-22	23-32	33+
Español	24.9	27	32	8	25.8	22	42	7	24.0	32	41	8
Matemáticas	25.1	26	22	11	25.9	27	37	6	25.2	25	45	8
Ciencia	32.0	1	13	21	30.4		25	15	29.3	3	31	10
Ciencias sociales	31.2	4	14	20	30.2	1	28	10	30.0	6	26	12

### III. Ambiente escolar

#### Plan de seguridad escolar (Curso escolar 2008-2009)

Esta sección incluye información sobre el plan integral de seguridad de la escuela.

El Plan de Seguridad de la Escuela de Segunda Enseñanza W. C. Overfelt fue actualizado por última vez el día 3 de octubre de 2008.

La Escuela W. C. Overfelt tiene un plan de seguridad general bien detallado que describe protocolos, sistemas y procedimientos en caso de alguna/cualquier emergencia. Este plan también contiene los objetivos anuales de seguridad determinados por los estudiantes, el personal escolar y los padres. El Plan de Seguridad es desarrollado por el Comité de Seguridad de la Escuela y revisado por el Comité de Seguridad del Distrito antes de ser presentado a la Mesa Directiva del Distrito Escolar para ser adoptado. El Plan de Seguridad y los procedimientos de emergencia son revisados durante el curso escolar con el personal de la enseñanza. Los avisos de alerta son compartidos con todos los miembros del personal escolar a través de todo el curso. También todos los procedimientos de emergencia requeridos son planificados y completados y sus resultados se comunican a todos los miembros del personal escolar. El Plan de Seguridad Escolar de la Escuela de Segunda Enseñanza William C. Overfelt cuenta con un completo, aplicable y continuo:

Reglamento de Conducta/Comportamiento

Sistema de Normas y Regulaciones

Conjunto de Políticas sobre el Código de Vestuario

Protocolos para la seguridad y casos de emergencia

Política sobre las Tardanzas

Política sobre la Asistencia

Proceso de Referencia

Asociación con agencias comunitarias, la Ciudad de San José, el Departamento de Policía de San José y otras agencias y grupos que ofrecen servicios de apoyo

Equipo de Seguridad

Equipo de Varios Servicios

## Suspensiones y expulsiones

Esta tabla muestra el promedio de suspensiones y expulsiones (cantidad total de incidentes dividido entre la matrícula total) a nivel de la escuela y del distrito en los últimos tres años.

Promedio	Escuela			Distrito		
	2006-07	2007-08	2008-09	2006-07	2007-08	2008-09
Suspensiones	38.0	41.8	27.8	21.7	30.0	16.9
Expulsiones	0.4	0.1	0.3	0.4	0.1	0.1

## IV. Instalaciones escolares

### Condiciones y mejorías del plantel escolar (Curso escolar 2009-2010)

Esta sección incluye información sobre la condición de los terrenos deportivos, los edificios y baños de la escuela, así como una descripción de las mejorías recientemente realizadas o planificadas en el plantel.

#### Descripción:

El Distrito hace todo lo posible para que todas las escuelas se mantengan limpias, seguras y activas. Para contribuir en este esfuerzo el distrito utiliza como instrumento una encuesta sobre el estado de los locales desarrollada por la Oficina para la Instrucción Escolar Pública del Estado de California. Los resultados de esta encuesta pueden encontrarse en las oficinas de la escuela y en las oficinas del distrito.

#### Proceso de Limpieza y Horario:

La Mesa Directiva del Distrito ha adoptado medidas estándares de limpieza para todas las escuelas del distrito. El equipo de liderazgo contribuye diariamente con el personal de trabajo escolar (custodios) para desarrollar horarios de limpieza y mantener la escuela limpia y segura.

#### Presupuesto Diferido de Mantenimiento:

El Distrito participa en el Programa de Mantenimiento Escolar Diferido del Estado, el cual ofrece fondos estatales para ayudar a distritos escolares con los gastos por reparaciones mayores o por la sustitución de componentes de edificios escolares existentes. Normalmente esto incluye: techos, plomería, calefacción, aire acondicionado, sistemas eléctricos, pintura interior o exterior y sistemas de pisos.

#### Edad de los Edificios Escolares:

Aunque el área principal de la escuela fue construida en el año 1962, se han adicionado edificios portátiles para cumplir con las diversas necesidades de los programas escolares. Utilizando fondos de la subvención "Measure G" la escuela actualmente sigue un plan de nuevos trabajos de construcción interna para mejorar la infraestructura escolar y los locales de la escuela. Durante el Curso Escolar 2007-2008 se adicionaron 2 edificios que contienen 22 modernas aulas y 5 salones de colaboración estudiantil. En el mes de diciembre del año 2008 abrimos un nuevo y moderno edificio de Ciencias completamente equipado con 10 salones de clases que tienen sus respectivos laboratorios modernos. Existen planes para trabajos futuros de construcción y en éstos se incluye la remodelación de los edificios docentes.

#### Proyectos de Mantenimiento:

La Escuela Overfelt se encuentra constantemente realizando trabajos de mantenimiento debido a la edad de la mayoría de los edificios y las áreas de la escuela. Contamos con un plan que ayudará a mantener los baños de estudiantes y maestros limpios y bien abastecidos. Nuestros locales y áreas deportivas requieren el mantenimiento constante y son otros de nuestros mayores proyectos para el mantenimiento.

#### Proyectos de Modernización:

Durante el verano del año 2007, 14 salones de clases en el Ala Este de la Escuela fueron renovados. Esta renovación incluyó nuevos techos, sistemas de luces, alfombras, pintura y ventanas. Estas aulas actualmente ofrecen un ambiente más claro y efectivo para el aprendizaje.

## Condiciones adecuadas del plantel escolar (Curso escolar 2009-2010)

Esta tabla muestra los resultados de la inspección más reciente del plantel escolar realizada para determinar si la escuela se encuentra en buenas condiciones.

Área Inspeccionada	Estado de Mantenimiento			Se Necesita Reparación y se ha Corregido o se ha Planificado su Arreglo
	Bueno	Regular	Malo	
Escapes de Gas	x			
Sistemas Mecánicos	70%	30%		Serán sustituidos cuando existan los fondos disponibles.
Ventanas, puertas, portones (interiores y exteriores)	80%		20%	Se sustituyó la puerta de la cabina de ventas de boletos y algunas ventanas en el Edificio C. Se necesita cambiar puertas y ventanas en áreas de los Edificios C, E, F, G, H, I y J. Esto se realizará cuando existan los fondos disponibles.
Superficies interiores (paredes, pisos, techos)	80%	10%	10%	Los pisos serán sustituidos cuando existan los fondos disponibles.
Materiales peligrosos (interiores y exteriores)	x			
Daño Estructural	x			
Seguridad contra incendios	x			
Sistema eléctrico (interior y exterior)	x			
Plagas de insectos/roedores		x		Se necesitan los servicios de una compañía de fumigación contra plagas e insectos en los edificios.
Fuentes de agua potable (interiores y exteriores)		x		Trabajamos en las fuentes de agua potable 3 ó 4 veces al año.
Baños	x			
Alcantarillado	x			
Área de Juego/Instalaciones escolares	x			
Otra/Terrenos deportivos	x			Replantamos el terreno de football en la primavera de 2009. Los terrenos de softball y fútbol serán replantados en la primavera del año 2010.
<b>Promedio Evaluativo</b>	x			

## V. Maestros

### Acreditaciones de los maestros

Esta tabla indica la cantidad de maestros asignados a la escuela con licencia completa, sin licencia y qué enseñan fuera de su área de competencia. Puede encontrar información detallada sobre las licencias de los maestros en la página web sobre DataQuest del CDE en <http://dq.cde.ca.gov/dataquest/>.

Maestros	Escuela			Distrito
	2006-07	2007-08	2008-09	2008-09
Totalmente acreditados	66	67	67	1089
Sin acreditación total	8	15	18	149
Enseñan fuera de su área de competencia	0	0	0	N/A

## Problemas de asignación de maestros y plazas vacantes

Esta tabla indica el número de errores en la asignación de maestros (asignados sin contar con autorización legal) y el número de plazas vacantes (puestos no cubiertos con un solo maestro asignado para todo el curso desde el inicio del año o semestre escolar). Nota: La cantidad total de errores de asignación incluye los errores en la asignación de los maestros de inglés como segundo idioma.

Indicador	2006-07	2007-08	2008-09
Errores en la asignación de maestros que enseñan inglés como segundo idioma	0	14	0
Total de errores en la asignación de maestros	0	14	0
Puestos de maestros vacantes	5	1	1

## Materias básicas impartidas por maestros acreditados por el Programa “No Child Left Behind” (Curso escolar 2008-2009)

Esta tabla muestra el porcentaje de las clases en las que se dictan las materias básicas impartidas por maestros que cumplen y no cumplen con la ley “No Child Left Behind” (conocida en inglés como NCLB) en la escuela, en todas las escuelas del distrito y en las escuelas del distrito de bajos o muy bajos recursos. Las escuelas de muy bajos recursos se definen como aquellas escuelas en las que aproximadamente el 75 % o más de los alumnos participan en el programa de comidas gratuitas y a precio reducido. Las escuelas de bajos recursos son aquellas escuelas en las que aproximadamente el 25% o menos de lo alumnos participan en el programa de comidas gratuitas o a precio reducido. Para obtener más información sobre las acreditaciones de maestros exigidas por la ley NCLB, visite la página web del CDE titulada Improving Teacher and Principal Quality (Mejoramiento de la calidad de los maestros y directores) en <http://www.cde.ca.gov/nclb/sr/tq/>.

Ubicación de las clases	Porcentaje de clases de materias básicas	
	Impartidas por Maestros acreditados por el NCLB	Impartidas por el NCLB
Esta escuela	91.0	9.0
Todas las escuelas del distrito	95.2	4.8
Escuelas de muy bajos recursos del distrito	94.4	5.6
Escuelas de altos recursos del distrito		

## VI. Personal auxiliar

### Consejeros académicos y otro personal auxiliar (Curso escolar 2008-2009)

Esta tabla indica el número de consejeros académicos y otro personal auxiliar en unidades equivalentes a un puesto de tiempo completo (FTE, por sus siglas en inglés) asignados a la escuela, así como el número promedio de alumnos por consejero académico. Un FTE equivale a un miembro del personal que trabaja de tiempo completo, pero también puede representar a dos miembros del personal, donde cada uno trabaja de medio tiempo.

Puesto	Número de FTE asignados a la escuela	Cantidad promedio de alumnos por Consejero académico
Consejero Académico	4.8	360
Maestro de ciencias de la información (bibliotecario)	0.6	N/A

Psicólogo	1.0	N/A
Trabajador social		N/A
Enfermera		N/A
Especialista en habla/lenguaje/audición		N/A
Personal de apoyo especializado (no de enseñanza)	1.0	N/A
Otro	2.0	

## VII. Plan de estudios y material académico

### Calidad, vigencia y disponibilidad de libros de texto y materiales académicos (Curso escolar 2009-2010)

Esta tabla incluye información sobre la calidad, vigencia y disponibilidad de los libros de texto y demás materiales académicos basados en los estándares empleados en la escuela, así como información sobre el uso que se da en la escuela a otro plan de estudios complementario, libros de texto o materiales académicos no adoptados.

ÁREA DE CONTENIDO DEL PLAN DE ESTUDIO Y LIBRO DE TEXTO UTILIZADO EN EL CURSO	EDITORIAL	AÑO DE PUBLICACIÓN	PORCENTAJE DE ESTUDIANTES QUE NO TIENEN SUS PROPIOS LIBROS DE TEXTO, MATERIALES DE ESTUDIO O EQUIPOS DE LABORATORIO
<b>INGLÉS/LETRAS</b>			
English 1 – “The Language of Literature Ninth Grade”	McDougal Littell	2002	0
English 2 – “The Language of Literature” Grade 10	McDougal Littell	2002	0
English 3 – “Timeless Voices Timeless Themes Am. Experience”	Prentice Hall	2000	0
English 4 – “The Language of Literature” World Literature	McDougal Littell	2002	0
<b>MATEMÁTICAS</b>			
Algebra I – “Algebra 1”	McDougal Littell	2007	0
Geometry – “Geometry”	McDougal Littell	2007	0
Algebra II – “Algebra 2”	McDougal Littell	2007	0
Math Analysis – “Precalculus with Limits”	Houghton Mifflin	2001	0

<b>CIENCIAS</b>				
Integrated Science 1 – “Spectrum Physical Approach/Science/Explorations	Holt	2001, 03, 04		0
Biology – “Biology: Web of Life; Holt Biology”	Holt	1998, 99, 04		0
Chemistry – “Chemistry: Connections to our Changing World”	Prentice-Hall	2000, 2002		0
Physics – “Conceptual Physics”	Addison-Wesley	1992, 99, 02, 06		0
<b>CIENCIAS SOCIALES</b>				
World History – “Modern World History”	McDougal-Littell	2003		0
US History – “The American Vision”	Glencoe/McGraw Hill	2006		0
American Government – “Magruder’s American Government”	Prentice Hall	1997		0
American Government – “We the People”	Center for Civic Education	2002		0
<b>LENGUA EXTRANJERA</b>	Los libros de texto y materiales escolares utilizados son estándares y están alineados con la norma adoptada.			0
<b>CIENCIAS DE LA SALUD</b>	Los libros de texto y materiales escolares utilizados son estándares y están alineados con la norma adoptada.			0
<b>DESARROLLO DE LAS ARTES VISUALES Y ESCÉNICAS</b>	Los libros de texto y materiales escolares utilizados son estándares y están alineados con la norma adoptada.			0
<b>EQUIPOS DE CIENCIAS DE LABORATORIO</b>	Los laboratorios de ciencias se encuentran adecuadamente equipados.			0

## VIII. Finanzas escolares

### Gastos por alumno y sueldos de maestros por plantel (Año fiscal 2008-2009)

Esta tabla muestra una comparación de los gastos por alumno en la escuela de fuentes no restringidas (básicas) con otras escuelas del distrito y en todo el estado, así como una comparación del sueldo promedio de los maestros en el plantel escolar con los sueldos a nivel estatal y del distrito. Usted puede encontrar información detallada sobre los gastos de la escuela en la página web del CDE titulada Current Expense of Education & Per-Pupil Spending (Gastos actuales en la educación y gastos por alumno) en <http://www.cde.ca.gov/ds/fd/ec/>. También puede encontrar información sobre los salarios de los maestros en la página web del CDE Certificated Salaries & Benefits (Beneficios y salarios certificados) en <http://www.cde.ca.gov/ds/fd/cs/>.

Nivel	Total de Gastos por alumno	Gastos por alumno (complementario)	Gastos por alumno (básico)	Sueldo promedio de un maestro
Plantel escolar	\$8,476	\$2,818	\$5,658	\$74,844
Distrito	N/A	N/A	\$6,106	\$76,369
Diferencia porcentual – plantel escolar y distrito	N/A	N/A	-8%	-9%
Estado	N/A	N/A	\$5,512	\$68,332
Diferencia porcentual – plantel escolar y estado	N/A	N/A	3%	9%

### Tipos de servicios financiados (Año fiscal 2008-2009)

Esta sección incluye información sobre los programas y servicios complementarios disponibles en la escuela y financiados a través de programas por categorías u otras fuentes.

En la Escuela de Segunda Enseñanza Overfelt existen varios programas suplementarios que ayudan a elevar el aprovechamiento académico de los estudiantes. El Programa después del horario de clases “New Options” es un programa financiado por la subvención de “21st Century” y funciona en colaboración con el YWCA. Estos programas ofrecen asistencia académica, recuperación de créditos y un plan de estudio de enriquecimiento de la salud diariamente. Los estudiantes pueden tener acceso a computadoras y a recibir asistencia académica de maestros y estudiantes ayudantes diariamente en el Centro de Tareas de 2:15 PM hasta las 5:15 PM. Este Centro de Tareas es financiado por fondos de escuelas. Cada estudiante tiene asignado un consejero académico. Los fondos para el pago de cinco consejeros en Overfelt provienen de una combinación de fondos estatales y federales. Las sesiones de desarrollo profesional son diseñadas y organizadas por nuestro Equipo de Liderazgo de Maestros.

Estas actividades de desarrollo profesional se llevan a cabo durante el verano, después del horario de clases y semanalmente durante el tiempo de colaboración para la enseñanza. Estos esfuerzos se enfocan en aumentar el rigor, ofrecer apoyo en la instrucción y aumentar la participación y la motivación de los estudiantes. Muchos de estos esfuerzos son patrocinados por fondos de subsidios del Programa de Asociación Académica de California (CAPP). Todos los estudiantes de 9no Grado aprovechan los recursos de nuestra comunidad educativa donde reciben servicios adicionales de consejería, consejos sobre el comportamiento y un plan de estudio dirigido en un ambiente seguro y de apoyo. También se ofrecen servicios de apoyo adicional para los estudiantes de 9no Grado por parte de nuestro equipo de preparados alumnos ayudantes y también un programa de consejería después del horario escolar dirigido por Asociados Comunitarios en apoyo a la Juventud (Community Partners for Youth). Los programas AVID, Puente, Green Careers, Multimedia Production, Child Development & Education, y Electronics Academies ofrecen apoyo adicional a los estudiantes. Todos estos programas funcionan gracias a una combinación de fondos categóricos locales, estatales y federales.

## Sueldos de maestros y del personal administrativo (Año fiscal 2008-2009)

Esta tabla muestra información a nivel del distrito sobre los sueldos de los maestros, directores y superintendentes, y compara estas cifras con los promedios estatales de los distritos de tipo y tamaño similares. La tabla también muestra los sueldos administrativos y de los maestros como un porcentaje del presupuesto del distrito y compara estas cifras con los promedios estatales de los distritos de tipo y tamaño similares. Puede encontrar información detallada sobre los sueldos en la página web del CDE bajo el título Certificated Salaries & Benefits (Beneficios y salarios certificados) en <http://www.cde.ca.gov/ds/fd/cs/>.

Categoría	Distrito Importe	Promedio estatal para distritos en la misma categoría
Sueldo de un maestro principiante	\$48,434	\$42,810
Sueldo de un maestro de nivel medio	\$79,527	\$69,375
Sueldo de un maestro en el nivel más alto	\$98,141	\$89,104
Sueldo promedio de un director (educación primaria)		
Sueldo promedio de un director (educación media)		\$120,314
Sueldo promedio de un director (educación superior)	\$122,625	\$126,901
Sueldo de un superintendente	\$238,000	\$198,563
Porcentaje del presupuesto correspondiente a los sueldos de maestros	37.90 %	37.30 %
Porcentaje del presupuesto correspondiente a los sueldos del personal administrativo	4.30 %	5.20 %

## IX. Rendimiento del alumno

### Programa de Exámenes y Reportes Estandarizados

El Programa de Exámenes y Reportes Estandarizados (conocido en inglés como STAR) consta de varios elementos claves que incluyen las pruebas de los estándares académicos de California (conocidas en inglés como CST), la prueba modificada de la evaluación educativa de California (conocida en inglés como CMA) y la prueba alternativa de rendimiento de California (conocida en inglés como CAPA). Las CST indican el progreso de los alumnos en relación con los estándares de contenido académico del estado. Las CST incluyen lengua y literatura en inglés (conocida en inglés como ELA) y matemáticas de segundo a octavo grado, ciencias en quinto grado, octavo grado y de noveno a duodécimo grado, e historia-ciencias sociales en octavo grado y de décimo a octavo grado. La CAPA incluye ELA, matemáticas y ciencias de segundo a octavo grado y ciencias para quinto grado, octavo grado y décimo grado. La CAPA se proporciona a los alumnos que presentan discapacidades cognitivas significativas, las cuales no les permiten participar en las CST, aun si se realizan adaptaciones o modificaciones, o en la CMA con adaptaciones. La CMA incluye ELA y matemáticas desde tercer grado hasta octavo grado y ciencias en quinto grado, y es una evaluación alternativa que se basa en los estándares de logros modificados. La CMA está diseñada para evaluar a aquellos alumnos que tienen discapacidades que no les permiten alcanzar el dominio del nivel de grado en una evaluación de los estándares de contenido académico de California, tenga o no adaptaciones. Las calificaciones de los alumnos se informan como niveles de rendimiento. Para obtener información detallada sobre los resultados del Programa STAR correspondientes a cada grado y el nivel de rendimiento, incluido el porcentaje de alumnos que no han sido evaluados, visite la página web titulada Standardized Testing and Reporting (STAR) Results (Resultados del Programa de Exámenes y Reportes Estandarizados [STAR]) del CDE en <http://star.cde.ca.gov>. Se puede encontrar información sobre el Programa STAR en la guía Explaining 2008 STAR Program Summary Results to the Public (Explicación para el público sobre los resultados del resumen del Programa STAR 2008) en <http://www.cde.ca.gov/ta/tg/sr/documents/starpkt5intrpts.pdf>. Nota: No se indican las calificaciones cuando el número de alumnos evaluados es diez o menos, ya sea para proteger la privacidad de los estudiantes o porque el número de estudiantes es demasiado pequeño para revelar estadísticas fiables. En ningún caso se informará la calificación grupal que haga pública la calificación o el rendimiento de cualquier alumno individual, en forma deliberada o sin intención.

## Resultados de los exámenes y reportes estandarizados de todos los alumnos. Comparación de tres años.

Esta tabla muestra el porcentaje de alumnos que han alcanzado el Nivel Proficiente o Avanzado (cumplen o superan los estándares estatales).

Materia	Escuela			Distrito			Estado		
	2006-07	2007-08	2008-09	2006-07	2007-08	2008-09	2006-07	2007-08	2008-09
Lengua y literatura en inglés	26	26	31	43	44	47	43	46	50
Matemáticas	11	14	15	23	23	26	40	43	46
Ciencia	14	24	29	37	44	45	38	46	50
Historia y ciencias sociales	17	20	25	30	34	39	33	36	41

## Resultados de los exámenes y reportes estandarizados por grupo de alumnos. Año más reciente.

Esta tabla muestra el porcentaje de alumnos por grupo que han alcanzado el Nivel Proficiente o Avanzado (cumplen o superan los estándares estatales) correspondiente al período de pruebas más reciente.

Grupo	Porcentaje de alumnos que alcanzaron el nivel Proficiente o Avanzado			
	Lengua y literatura en inglés	Matemáticas	Ciencia	Historia-Ciencias sociales
Afroamericanos	24	9	25	28
Indoamericano o Nativo de Alaska	*	*		*
Asiáticos	52	36	62	55
Filipinos	42	15	47	31
Hispanos o latinos	27	12	25	21
De las Islas del Pacífico	15	4	*	9
Blancos (no hispanos)	70	57	*	45
Hombre	31	17	38	31
Mujer	30	13	19	18
De escasos recursos económicos	27	13	26	24
Estudiantes que aprenden inglés como segundo idioma	4	8	2	2
Estudiantes con discapacidades	18	18	11	8
Alumnos que reciben servicios de educación para inmigrantes	18	0	*	32

## Examen de Egreso de la Segunda Enseñanza de California

El examen de egreso de la preparatoria de California (conocido en inglés como CAHSEE) se utiliza principalmente como requisito de graduación, pero los resultados de este examen en el décimo grado también se utilizan para determinar el porcentaje de alumnos que alcanzaron tres niveles de suficiencia (sin dominio, proficiente o avanzado) en ELA y matemáticas con el fin de calcular las asignaciones del

AYP como lo establece la ley federal NCLB de 2001. Para obtener información detallada sobre los resultados del CAHSEE, visite la página web titulada California High School Exit Examination (CAHSEE) (Examen de egreso de la preparatoria de California [CAHSEE]) del CDE en <http://cahsee.cde.ca.gov/>.

Nota: Las calificaciones no se muestran cuando el número de alumnos examinado es diez o menos, ya sea porque el número de alumnos de esta categoría es demasiado pequeño para la precisión estadística o para proteger la privacidad de los alumnos. En ningún caso se informará la calificación grupal que haga pública la calificación o el rendimiento de cualquier alumno individual, en forma deliberada o sin intención.

## Resultados del examen de egreso de la segunda enseñanza de California de todos los alumnos. Comparación de tres años.

Esta tabla muestra el porcentaje de estudiantes que alcanzan en el nivel aceptable o avanzado.

Materia	Escuela			Distrito			Estado		
	2006-07	2007-08	2008-09	2006-07	2007-08	2008-09	2006-07	2007-08	2008-09
Lengua y literatura en Inglés	31.0	38.9	37.6	51.9	55.1	55.1	48.6	52.9	52.0
Matemáticas	32.0	46.9	43.5	55.1	59.6	59.6	49.9	51.3	53.3

## Resultados del examen de egreso de la segunda enseñanza de California por grupo de alumnos. Año más reciente.

Esta tabla muestra el porcentaje de estudiantes, por el grupo, alcanzando en cada nivel de funcionamiento en Letras/inglés y en matemáticas por separado para el período de prueba más reciente.

Grupo	Lengua y literatura en Inglés			Matemáticas		
	Básico	Aceptable	Avanzado	Básico	Aceptable	Avanzado
Todos los alumnos de la escuela	61.1	33.6	5.3	53.1	36.1	10.9
Hombre	63.1	33.3	3.5	48.2	37.1	14.7
Mujer	58.9	33.9	7.2	58.3	35.0	6.7
Afroamericanos	*	*	*	*	*	*
Indoamericanos o nativos de Alaska	*	*	*	*	*	*
Asiáticos	47.1	38.2	14.7	20.6	41.2	38.2
Filipinos	48.1	44.4	7.4	40.7	37.0	22.2
Hispanos o latinos	65.3	30.7	4.0	59.5	33.8	6.7
De las Islas del Pacífico	*	*	*	*	*	*
Blancos (no hispanos)	*	*	*	*	*	*
Estudiantes que aprenden inglés como segundo idioma	82.3	17.2	0.5	66.8	30.6	2.6
De escasos recursos económicos	66.3	29.7	4.0	56.0	35.8	8.3
Alumnos que reciben servicios de educación para inmigrantes	85.7	14.3	0.0	64.3	28.6	7.1
Estudiantes con discapacidades	91.5	8.5	0.0	84.8	10.9	4.3

## Resultados del Examen de Aptitud Física de California (Curso escolar 2008-2009)

El examen de aptitud física de California se aplica a los alumnos de quinto grado, séptimo grado y noveno grado únicamente. Esta tabla indica el porcentaje de alumnos por grado que alcanzaron los estándares de buen estado físico correspondiente al período de prueba más reciente. Se puede encontrar información detallada sobre este examen y comparaciones de los resultados del examen de la escuela con los niveles del distrito y del estado en la página web titulada Physical Fitness Testing (Examen de aptitud física) del CDE en <http://www.cde.ca.gov/ta/tg/pf/>.

Nota: No se indican las calificaciones cuando el número de alumnos evaluados es de diez o menos, ya sea para proteger la privacidad de los estudiantes o porque el número de estudiantes es demasiado pequeño para revelar estadísticas fiables. En ningún caso se informará la calificación grupal que haga pública la calificación o el rendimiento de cualquier alumno individual, en forma deliberada o sin intención.

Grado escolar	Porcentaje de alumnos que alcanzaron un buen estado físico		
	Cuatro de seis estándares	Cinco de seis estándares	Seis de seis estándares
5	0.0	0.0	0.0
7	0.0	0.0	0.0
9	16.8	27.3	44.6

## X. Responsabilidad

### Índice de Rendimiento Académico

El Índice de Rendimiento Académico (API) es una medición anual del rendimiento y progreso académico en las escuelas de California. Las calificaciones del API van de 200 a 1,000, con un objetivo estatal de 800. Puede encontrar información detallada sobre el API en la página web del CDE bajo el título Academic Performance Index (API) (Índice de Rendimiento Académico [API]) en <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/ap/>.

### Rangos del Índice de Rendimiento Académico. Comparación de tres años.

Esta tabla indica los rangos del API de la escuela a nivel estatal y de escuelas similares. Se publican estos niveles cuando la base API se establece cada marzo. El rango del API para el estado varía de 1 a 10. Un rango estatal de 1 significa que la escuela tiene una calificación API dentro del 10 por ciento más bajo de todas las escuelas del estado, mientras que un rango estatal de 10 significa que la escuela tiene una calificación API dentro del 10 por ciento más alto de todas las escuelas del estado. El rango de API para escuelas similares compara la escuela con 100 "escuelas similares" estadísticamente comparadas. Un rango de escuelas similares de 1 significa que el rendimiento académico de la escuela es comparable al de las 10 escuelas con menor nivel de rendimiento de las 100 escuelas similares, mientras que un rango de escuelas similares de 10 significa que el rendimiento académico de la escuela es mejor que el de por lo menos 90 de las 100 escuelas similares.

Rango de API	2006	2007	2008
Estatil	2	3	3
Escuelas similares	8	9	9

"N/A"

## Aumento del Índice de Rendimiento Académico por grupo de alumnos. Comparación de Tres Años.

Esta tabla indica los cambios reales en el API por grupo de alumnos expresados en puntos añadidos o perdidos en los últimos tres años, así como la calificación más reciente del API. Nota: "N/A" significa que el grupo de alumnos no es numéricamente importante.

Grupo	Cambio real en el API			Calificación en API
	2005-06	2007-08	2008-09	2009
Todos los alumnos de la escuela	22	12	0	655
Afroamericanos				
Indoamericanos o nativos de Alaska				
Asiáticos				
Filipinos				
Hispanos o latinos	20	14	-3	630
De las Islas del Pacífico				
Blancos (no hispanos)				
De escasos recursos económicos	20	6	1	639
Estudiantes que aprenden inglés como segundo idioma	5	-3	-2	591
Estudiantes con discapacidades			50	501

N/A

### Progreso Anual Adecuado

La ley federal NCLB requiere que todas las escuelas y los distritos cumplan con los siguientes criterios del Progreso Anual Adecuado (conocido en inglés como AYP):

Porcentaje de participación en las evaluaciones basado en los estándares estatales para lengua y literatura en inglés (ELA, por sus siglas en inglés) y matemáticas

Porcentaje de dominio en las evaluaciones basadas en ELA y matemáticas  
API como indicador adicional.

Porcentaje de graduación (para escuelas secundarias)

Para obtener información detallada sobre el AYP, incluidos los porcentajes de participación y los resultados porcentuales de dominio por grupo de alumnos, visite la página web del CDE titulada Adequate Yearly Progress (AYP) (Progreso Anual Adecuado [AYP]) en <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/ay/>.

### Progreso Anual Adecuado general y por criterios (Curso escolar 2008-2009)

Esta tabla indica si la escuela y el distrito alcanzaron el AYP general y cumplieron con cada uno de los criterios del AYP.

Criterios del AYP	Escuela	Distrito
General	No	No
Porcentaje de participación - lengua y literatura en inglés	Yes	No
Porcentaje de participación - matemáticas	Yes	No
Porcentaje de dominio - lengua y literatura en inglés	No	No
Porcentaje de dominio - matemáticas	No	No
API	Yes	Yes
Porcentaje de graduación escolar	Yes	Yes

## Programa de Intervención Federal (Curso Escolar 2009-2010)

Las escuelas y los distritos que reciben financiamiento federal de Title I entran en el Programa de Mejoramiento Académico (conocido en inglés como PI) si no alcanzan el AYP durante dos años consecutivos para la misma área de contenido (lengua y literatura en inglés o matemáticas) o en el mismo indicador (API o porcentaje de graduación). Después de ingresar al PI, las escuelas y los distritos avanzan al siguiente nivel de intervención por cada año adicional en que no alcancen el AYP. Puede encontrar información detallada sobre la identificación del PI en la página web del CDE bajo el título Adequate Yearly Progress (AYP) en <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/ay/>.

Indicador	Escuela	Distrito
Estado del Programa de Mejoramiento	En PI	En PI
Mejoramiento en el primer año del Programa	2008-2009	2004-2005
Año en el Programa de Mejoramiento	2do Año	3er Año
Cantidad de escuelas que participan actualmente en el Programa de Mejoramiento	N/A	7
Porcentaje de escuelas que participan actualmente en el Programa de Mejoramiento	N/A	31.8

## XI. Finalización de estudios y preparación postsecundaria

### Requisitos de la admisión para las universidades públicas de California

#### Universidades de California

Los requisitos de admisión a la Universidad de California (conocida en inglés como UC) siguen las normas generales establecidas en el plan general, el cual exige que un octavo de los mejores graduados de la escuela preparatoria del estado, así como los estudiantes transferidos que completaron con éxito cursos específicos para la universidad, sean elegibles para la admisión a la UC. Estos requisitos están diseñados para garantizar que todos los estudiantes elegibles estén preparados adecuadamente para estudiar en la Universidad. Para obtener información sobre los requisitos de admisión general, visite la página web: General Admission Information (Información general sobre admisiones) en <http://www.universityofcalifornia.edu/admissions/general.html>.

#### Universidades del Estado de California

Los requisitos de admisión a la Universidad Estatal de California (conocida en inglés como CSU) incluyen tres factores para determinar la elegibilidad: haber completado cursos específicos en la escuela preparatoria, las calificaciones de las pruebas y de cursos específicos, y haberse graduado de la escuela preparatoria. Algunos planteles escolares poseen estándares más altos para asignaturas particulares o estudiantes que viven fuera del área del plantel escolar local. Debido a la cantidad de alumnos que solicitan la admisión, pocos planteles escolares poseen estándares más altos (criterios de admisión complementarios) para todos los candidatos. La mayoría de los planteles de la CSU utilizan políticas de garantía de admisión local para los estudiantes que se graduaron o fueron transferidos a escuelas preparatorias y universidades que están a cargo de un plantel escolar de la CSU en esa región desde hace tiempo. Para obtener información sobre los requisitos de admisión general, visite la página web de la Universidad Estatal de California en <http://www.calstate.edu/admission/>.

## Porcentaje de deserción y graduación escolar

Esta tabla indica los porcentajes anuales de deserción y graduación escolar correspondientes al período de tres años más reciente para el que existen datos disponibles. A fines de comparación, se incluyen datos a nivel de distrito y estado. Puede encontrar información detallada sobre los porcentajes de deserción y graduación en la página web del CDE sobre DataQuest en <http://dq.cde.ca.gov/dataquest/>.

Indicador	Escuela			Distrito			Estado		
	2005-06	2006-07	2007-08	2005-06	2006-07	2007-08	2005-06	2006-07	2007-08
Porcentaje de deserción (1 año)	4.3	4.2	4.3	7.0	5.1	5.2	3.5	4.4	3.9
Porcentaje de graduación escolar	77.4	77.2	78.6	77.0	76.1	77.6	83.4	80.6	80.2

## Requisitos de graduación al completar los estudios de preparatoria

Los alumnos de las escuelas públicas de California deben aprobar las partes de lengua y literatura en inglés y matemáticas del CAHSEE para recibir el diploma de preparatoria. Para los alumnos que comenzaron el curso escolar 2008-2009 en duodécimo grado (12mo), la tabla indica el porcentaje de alumnos por grupo que cumplieron con todos los requisitos estatales y locales de graduación para completar el 12mo Grado.

Grupo	Clase Graduada en 2009		
	Escuela	Distrito	Estado
Todos los alumnos	70	82	N/A
Afroamericanos	100	80	N/A
Indoamericanos o nativos de Alaska	N/A	71	N/A
Asiáticos	86	92	N/A
Filipinos	81	89	N/A
Hispanos o latinos	66	71	N/A
De las Islas del Pacífico	82	89	N/A
Blancos (no hispanos)	25	89	N/A
De escasos recursos económicos	75	77	N/A
Estudiantes que aprenden inglés como segundo idioma	32	48	N/A
Estudiantes con discapacidades	14	45	N/A

## Programas de Educación Técnica Profesional (Curso escolar 2008-2009)

Esta sección incluye información sobre el grado de preparación de los alumnos para ingresar a la fuerza de trabajo, incluyendo una lista de los programas de educación técnica profesional (CTE, por sus siglas en inglés) impartidos en la escuela.

La Escuela de Segunda Enseñanza Overfelt ofrece una amplia variedad de programas que se enfocan en el desarrollo de las habilidades necesarias para que nuestros estudiantes tengan éxito en el mundo laboral del siglo 21. Entre estos programas educativos de carreras técnicas se incluyen: Electronics Academy, Green Careers Academy, Multimedia production Academy, Child Development y Education Academy. Ofrecemos otros cursos de comunicaciones de negocios, Diseño Gráfico, Army JROTC y Experiencia Laboral, que les enseña a los estudiantes las habilidades necesarias para tener éxito en la universidad y en el ambiente laboral. Muchos de nuestros estudiantes asisten al CCOC, nuestro centro regional vocacional, donde reciben entrenamiento y preparación en una gran variedad de carreras. También se incorpora la tecnología a través de todo el plan de estudio para mejorar la enseñanza y ofrecer oportunidades a los estudiantes de participar en tareas de proyectos experimentales que adicionan profundidad y complejidad pero también ofrecen las habilidades necesarias para competir por empleos en nuestra sociedad que está basada en la tecnología. Los estudiantes pueden mejorar aún más sus habilidades de computación a través de muchas oportunidades disponibles en sus salones de clases o en los laboratorios de computación de la escuela.

## Participación en los programas de educación para carreras técnicas o vocacionales (Curso escolar 2008-2009)

Esta tabla incluye información sobre la participación en los programas CTE de la escuela.

Medida	Participación en Programas CTE
Cantidad de alumnos	425
Porcentaje de alumnos que completaron un programa CTE y obtuvieron el diploma de preparatoria	25%
Porcentaje de cursos CTE (secuenciales o articulados) entre la escuela y las instituciones de educación postsecundaria	15

## Participación en los programas de educación para carreras técnicas o vocacionales (Curso escolar 2008-2009)

Esta tabla incluye información sobre la participación en los programas CTE de la escuela.

Indicador	Porcentaje
Alumnos matriculados en cursos requeridos para la admisión a la UC/CSU	63.5
Alumnos graduados que completaron los cursos requeridos para la admisión a la UC/CSU	25.0

## Cursos de nivel avanzado (Curso escolar 2008-2009)

Esta tabla muestra la cantidad de cursos de nivel avanzado (conocidos en inglés como AP) correspondientes al año más reciente, que la escuela ofrece por materia y el porcentaje de alumnos de la escuela matriculados en todos los cursos de AP. Puede encontrar información detallada sobre la matrícula de los estudiantes en los cursos de AP en la página web del CDE sobre DataQuest en <http://dq.cde.ca.gov/dataquest/>.

Materia	Cantidad de cursos AP impartidos	Porcentaje de alumnos en cursos AP
Computación		N/A
Inglés	1	N/A
Bellas artes y artes escénicas	1	N/A
Lengua extranjera	2	N/A
Matemáticas	1	N/A
Ciencia	1	N/A
Ciencias sociales	3	N/A
Todos los cursos	9	4.1

## XII. Planificación y calendarios académicos

### Desarrollo profesional

Esta sección incluye información sobre el número anual de días de escuelas dedicó al desarrollo del personal para el período de tres años más reciente.

Las oportunidades de desarrollo profesional para el personal escolar son muy variadas y claramente consistentes y vinculadas con los estándares del estado y los principios esenciales de la escuela. Aunque los maestros reciben 2 días completos de desarrollo profesional, existen muchas otras oportunidades de mejorar la enseñanza a través de todo el curso escolar y del receso de verano. Nuestra escuela tiene un plan general coherente para el desarrollo profesional que utiliza la información y está estrechamente vinculado a la enseñanza y el aprendizaje. Los maestros y miembros del personal no solamente participan en oportunidades de desarrollo profesional en la escuela sino que también aprovechan muchas otras oportunidades de desarrollo profesional en el distrito. También muchos maestros toman clases de crecimiento profesional en colegios y universidades locales y asisten a talleres que se ofrecen en la Oficina de Educación del Condado de Santa Clara. El BTSA y reuniones de orientación a los nuevos maestros apoyan a los nuevos maestros. La escuela ha creado y exitosamente puesto en práctica un modelo de colaboración para el desarrollo profesional. Se llevan a cabo reuniones a nivel de escuela y de departamento para que los maestros puedan continuar trabajando en el desarrollo profesional para apoyar los esfuerzos a nivel de escuela de alinear el plan de estudio con los exigentes contenidos estándares y también para ofrecer la ayuda en la enseñanza para el aprovechamiento y la diferenciación y asegurar así el rendimiento de todos los estudiantes.

Para asegurar un ciclo de mejoramiento continuo, el desarrollo profesional se dirige específicamente a las necesidades de todas las áreas de la enseñanza de maestros, del personal escolar y administrativo. No solamente las actividades de desarrollo profesional reflejan los mejores métodos de enseñanza sino que al mismo tiempo están alineadas con los Estándares de California para la Profesión de Educador. Los maestros y miembros del personal escolar participan en actividades de desarrollo profesional que están alineadas con sus áreas individuales y planes del distrito en varios niveles. Al nivel escolar el desarrollo profesional está estructurado para tener un enfoque generalizado (Ej. enseñanza basada en los estándares), y facetas específicas del programa de desarrollo profesional (Ej. estrategias específicas de enseñanza) que están dirigidas a atender áreas de contenido específicas y sus necesidades. Por ejemplo, en inglés los maestros examinan el trabajo de los estudiantes para determinar las estrategias de enseñanza efectivas basadas en los estándares, mientras que en la Educación Física los maestros revisan la información del sistema *FitnessGram* para establecer las estrategias de enseñanza efectivas para la enseñanza de la salud física. El distrito también ofrece múltiples oportunidades de desarrollo profesional para ampliar los conocimientos de los maestros, mejorar sus habilidades de dirección en la clase y aumentar sus conjuntos de mejores estrategias de prácticas de la enseñanza.

## XIII. Evaluación Nacional del Progreso Educativo

### Evaluación Nacional del Progreso Educativo

La Evaluación Nacional de Progreso Educativo (conocida en inglés como NAEP) es una evaluación de representación nacional de lo que los alumnos estadounidenses saben y pueden hacer en diferentes materias. Las evaluaciones se toman periódicamente en matemáticas, lectura, ciencias, expresión escrita, cultura y artes, educación cívica, economía, geografía e historia de los Estados Unidos. Las calificaciones de los alumnos en matemáticas y lectura se informan como niveles de rendimiento (básico, proficiente y avanzado) y la participación de los alumnos con discapacidades (conocido en inglés como SD) y los estudiantes de inglés como segunda lengua (conocido en inglés como ELL) se informan teniendo en cuenta tres niveles (identificado, excluido y evaluado). Puede encontrar información detallada sobre los resultados de la NAEP correspondiente a cada grado, el nivel de rendimiento y la tasa de participación en la página web sobre la Evaluación Nacional de Progreso Educativo en

<http://nces.ed.gov/nationsreportcard/>. Nota: Sólo un grupo de muestra de las escuelas y los distritos de California participan en el ciclo de pruebas de la NAEP. Por lo tanto, es posible que no se incluyan a algunos alumnos de escuelas o distritos determinados en estos resultados.

La NAEP refleja los resultados de las pruebas a nivel estatal pero no representa a una escuela individual o a una agencia local de educación (conocida en inglés como LEA). No se pueden realizar comparaciones en las evaluaciones del rendimiento de los alumnos del Programa de Exámenes y Reportes Estandarizados (STAR) y el rendimiento de los alumnos de la NAEP sin antes comprender las diferencias fundamentales que existen entre estos dos programas de evaluaciones. Por ejemplo, la NAEP sólo evalúa a cuarto, octavo y duodécimo grado y evalúa las tendencias a largo plazo en noveno, decimotercero y decimoséptimo grado. Además, la NAEP sólo proporciona los resultados de las pruebas estatales de cuarto grado y octavo grado. Las pruebas de los estándares académicos de California (conocidas en inglés como CST) se basan en un conjunto de estándares diferentes de aquéllos en los que se basan las evaluaciones de la NAEP. Por ejemplo, la NAEP no está alineada con los estándares de logro y de contenido académico de California y, por lo tanto, no reflejan necesariamente el plan de estudios y la enseñanza a los que los alumnos están expuestos en el salón de clase. La NAEP evalúa la lectura y la escritura por separado, mientras que las CST evalúan la lengua y literatura inglesa (conocida en inglés como ELA) y abarca las convenciones de lectura y escritura, ortografía y gramática. Los resultados obtenidos en las CST y en otras evaluaciones no se comparan directamente con los de la NAEP. Los promedios y porcentajes presentados son estimaciones basadas en muestras de los alumnos y no en poblaciones enteras. Por último, las preguntas a las que los alumnos responden constituyen sólo una muestra del conocimiento y de las habilidades cubiertas por el esquema curricular de la NAEP. Puede encontrar información sobre las diferencias entre la NAEP y las CST en la página web del CDE titulada National Assessment of Educational Progress (NAEP) (Evaluación Nacional de Progreso Educativo [NAEP]) en <http://www.cde.ca.gov/ta/tg/nr/>.

### Resultados de la Evaluación Nacional de Progreso Educativo en matemáticas y lectura por grado escolar. Todos los alumnos.

Esta tabla muestra las calificaciones de escala y los niveles de logro en cuanto a los resultados de la Evaluación Nacional de Progreso Educativo en lectura (2007) y matemáticas (2009) para 4to y 8vo Grados.

Asignatura y grado escolar	Calificación promedio de la escala		Porcentaje del nivel de logro		
	Estatal	Nacional	Básico	Proficiente	Avanzado
Lectura 2007, 4.º grado	209	220	30	18	5
Lectura 2007, 8.º grado	251	261	41	20	2
Matemáticas 2009, 4.º grado	232	239	41	25	5
Matemáticas 2009, 9.º grado	270	282	36	18	5

### Resultados de la Evaluación Nacional de Progreso Educativo en matemáticas y lectura de los alumnos con discapacidades y/o de los estudiantes que aprenden inglés como segundo idioma por grado escolar. Todos los alumnos.

Esta tabla muestra las tasas de participación a nivel estatal y nacional de los alumnos con discapacidades y/o los estudiantes de inglés como segunda lengua de cuarto y octavo grado en la Evaluación Nacional de Progreso Educativo en lectura (2007) y matemáticas (2009).

Asignatura y grado escolar	Tasa de participación estatal		Tasa de participación nacional	
	Alumnos con discapacidades	Estudiantes que aprenden inglés como segundo idioma	Alumnos con discapacidades	Estudiantes que aprenden inglés como segundo idioma
Lectura 2007, 4.º grado	74	93	65	80
Lectura 2007, 8.º grado	78	92	66	77
Matemáticas 2009, 4.º grado	79	96	84	94